



El IX Concurso Internacional de Composición SBALZ, organizado por el Festival Spanish Brass Alzira, con la participación del Ayuntamiento de Alzira y Spanish Brass, tiene como objetivo promover la creación de Música Original para Quinteto de Metales (2 trompetas, trompa, trombón y tuba) y hacer crecer el repertorio con el fin de darle la mayor relevancia posible en el marco de la Música de Cámara.

The IX SBALZ International Composition Competition is organized by the Spanish Brass Alzira Festival, Alzira Council and Spanish Brass, to promote the creation of original music for brass quintet (2 trumpets, French horn, trombone and tuba), expanding the brass quintet repertoire and giving this music the recognition it deserves on the chamber music scene.

BASES

- 1.** Podrá participar cualquier compositor sin límite de edad y de cualquier nacionalidad, que no haya sido galardonado en ediciones anteriores. Es un concurso de carácter internacional que pretende fomentar la creatividad y la sensibilidad de compositores de todo el mundo y con todas las tendencias estéticas.

The competition is open to composers of any age and nationality, who have not won a prize in a previous edition, and to works in any style.

- 2.** Todos los compositores podrán presentar una o varias composiciones cuyo requisito principal es el de ser inéditas, es decir, no haber sido publicadas, interpretadas, grabadas o retransmitidas y/o premiadas en algún otro concurso.

Composers may submit one or more ORIGINAL compositions, meaning that the piece(s) must not have been previously published, performed, recorded or broadcast, and may not have won a prize in any other competition.

3. Las obras deberán ajustarse a la siguiente temática: **Micro Obertura**. Este no es necesariamente el título de la pieza, sino solamente una indicación de que se tratará de una obra de pequeño formato con la que comenzar un concierto.

The works shall comply with the following topic: Micro Overture. The work(s) shall conform to the description “Micro-Overture.” This need not be the title; rather, it indicates that the work should be a short concert-opener.

4. Las composiciones presentadas a concurso deben adecuarse a la plantilla de quinteto de metales (2 trompetas, trompa, trombón y tuba). La duración de las obras no excederá los 2 minutos. Cualquier obra que exceda los dos minutos quedará automáticamente descalificada.

Compositions submitted must follow a Brass Quintet (2 trumpets, french horn, trombone and tuba). The length of the work will not exceed 2 minutes. Works longer than 2 minutes will be disqualified.

5. El compositor deberá completar la inscripción en la página web: www.sbalz.com/inscripcion-concurso-composicion y seguir las instrucciones que se indican en el e-mail de confirmación que le llegará una vez completada la inscripción. En el momento en que se realiza la inscripción se deberá aportar el justificante bancario de la misma (**20€ por obra, ver el punto 14**). El nombre del compositor no debe figurar ni en el score ni en las partes, solamente se tiene que indicar el título de la obra. Al cumplimentar el formulario de inscripción on-line el compositor acepta cumplir las normas de la organización y acatar las decisiones del jurado.

The composer must complete the registration on the website: www.sbalz.com/inscripcion-concurso-composicion and follow the instructions indicated in the confirmation e-mail that will be sent to him/her once the registration has been completed. At the time of registration, the bank receipt must be provided (€20 per work, see point 14). The composer's name must not appear either on the score or the parts (only the title of the work should appear). By filling in the on-line registration form, the composer agrees to comply with the rules of the organisation and to abide by the decisions of the jury.

6. El plazo de inscripción empieza el día de la publicación de estas bases y finaliza el 15 de mayo de 2022. Las obras que se envíen después de esa fecha serán descalificadas (solo se aceptaran como válidas las obras recibidas por mail hasta las 23.59h del 15 de mayo, hora peninsular española).

The registration period begins on the date of publication of these rules. Entries must be sent by May 15, 2022 at 23.59h (Spanish peninsular hour) at the latest. Works sent after that date will be disqualified.

7. Con independencia de que los derechos de propiedad de la obra son del autor, el ganador se compromete a hacer constar en cualquier edición y publicidad de la misma que ésta ha sido ganadora del presente concurso, incluyendo el siguiente texto: OBRA GANADORA DEL IX CONCURSO INTERNACIONAL DE COMPOSICIÓN "SBALZ" 2022.

Notwithstanding that the rights to the work are held by the composer, the winner agrees to indicate in any publication or promotion of the piece that it won this contest, as follows: OBRA GANADORA DEL IX CONCURSO INTERNACIONAL DE COMPOSICIÓN "SBALZ" / WINNER, IX "SBALZ" INTERNATIONAL COMPOSITION COMPETITION, 2022.

8. El concurso estará dividido en dos fases; una primera fase destinada a la selección de un máximo de tres obras finalistas por el jurado calificador. La segunda fase consistirá en la interpretación de las obras finalistas en los diferentes conciertos del Festival.

The competition will consist of two phases. In the first phase, up to three pieces will

be selected as finalists by the jury. The second phase will consist of performances

of the selected pieces in various concerts throughout the Festival.

9. El jurado estará designado, tanto en la fase previa como en la final, por la organización del concurso. Las obras no seleccionadas para la fase final serán destruidas por la organización. Las obras seleccionadas para la fase final quedarán en poder del Festival Spanish Brass, pasando a

formar parte del archivo de éste, manteniendo los compositores sus derechos sobre las mismas.

The jury for both phases will be appointed by the Organization. Works not selected

for the final phase will be discarded. Works selected for the final phase will remain

in the SBALZ Festival Library; the composers will maintain the rights to them.

10. El resultado de las diferentes fases del concurso será informado públicamente en los siguientes sitios de internet: www.sbalz.com, www.facebook.com/spanishbrass. No habrá disponible ninguna información telefónica al respecto de ningún particular. La fase final del concurso tendrá lugar durante el Festival SBALZ 2022.

The results of the two phases will be announced on the following web sites: www.sbalz.com and www.facebook.com/spanishbrass. No information will be available by telephone. The final phase will take place during the SBALZ Festival 2022.

11. Las obras finalistas serán interpretadas por Spanish Brass y grabadas en vivo durante dicho festival, entregándole una copia de dicha grabación al compositor en breve espacio de tiempo.

The works chosen for the final phase will be performed by Spanish Brass and recorded live during the festival. The Organization will provide a copy of the recording to the composer within a short time.

12. La obra ganadora con el primer premio será editada dentro de la Colección de Spanish Brass en la Editorial **SB Edicions**.

The winning work will be published in the SPANISH BRASS COLLECTION by the label SB Edicions.

13. La dotación económica de los premios (pudiendo quedar desierto alguno de los premios, si la calidad de las obras no cumple el nivel mínimo exigido por el jurado del concurso) será:

Primer Premio “Black Binder”: 750 €*

Segundo Premio: 300 €*

* El pago de los premios está sometido a tributación española de acuerdo con la legislación vigente. En el caso de residentes en España se deducirá del importe la cantidad correspondiente al IRPF. En el caso de residentes en el extranjero, se descontará el 24% del Impuesto sobre la Renta de no Residentes sin establecimiento permanente si no aportan el certificado de residencia fiscal en el extranjero con vigencia del año en curso.

The monetary prizes will be:

“Black Binder” 1st Prize €750*

2nd Prize: €300*

(The organization reserves the right to not award a prize if, in the jury’s opinion, the entries are not of a sufficiently high standard).

***Prize payments will be subject to Spanish tax law. For residents of Spain, IRPF taxes will be withheld. For foreign residents, 24% of the IRNR (Non-resident income tax, without permanent establishment) will be withheld unless the person provides the organization with a foreign tax certificate.**

14. La cuota de inscripción por cada obra será de 20 euros. La cantidad debe ser transferida a la siguiente cuenta:

ENTIDAD BANCARIA: Sabadell Atlántico

IBAN: IBAN ES32 0081 0145 02 0002145325

BIC / SWIFT: BSABESBB

(NO se admitirá dinero en efectivo, ni cheques, ni giros postales.)

The registration fee is 20 euros. The amount must be transferred to the following account:

BANK: Sabadell Atlántico

IBAN: IBAN ES32 0081 0145 02 0002145325

BIC / SWIFT: BSABESBB

(No cash, checks or money orders of payment will be accepted.)

15. Los derechos de inscripción no serán reembolsados en ningún caso, aunque la obra presentada no haya sido seleccionada o galardonada.

La organización no admitirá a concurso aquellas obras que no se ajusten a las directrices que se describen en los puntos precedentes y no se responsabilizará de ningún material extraviado o dañado en su envío.

Entry fees will not be refunded under any circumstance, regardless of whether a submitted work is selected or awarded a prize.

16. La participación en el concurso implica la aceptación incondicional de las bases y reglas del concurso.

The organization will not accept any works that do not meet the guidelines outlined above, and is not responsible for any item lost or damaged in shipment. Participation in the competition implies unconditional acceptance of the terms and rules of the competition.

El idioma original de estas bases es el español. Los desacuerdos que surjan de ellas serán resueltos por la referencia al texto español. El procedimiento en caso de una contingencia de fuerza mayor será decidido por la organización.

The original language of these rules is Spanish. Any disagreements arising from them will be resolved by reference to the Spanish text. Procedures in the event of a force majeure contingency will be decided by the Organization.